

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

354–360

Випуск № 44

Дата: 28 листопада 2014 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безпервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

354–360

Edition № 44

Date: November 28, 2014

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are counted from Greenwich. Coordinates for chart corrections are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Directions of the lighted sectors' limits are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3201	355				
3202	355				
3225	355				
3226 INT 3816	355				
3403	355				
3407 INT 3891	355				
3409	356				
3416	357				
3435	358				
3435A	358				
3440	357				
3502 INT 3887	355				
3509	356				
3512	359				
3610	356				
3610A	356				
3622	357				
24001	359, 360				
24002	360				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Чорне та Азовське моря
Black Sea and Sea of Azov

354. Оголошення

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова тимчасово перебувають поза контролем Держгідрографії України. Мореплавцям слід бути обережними. ПРИП 187/14

Про всі зміни навігаційної обстановки, що впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації (ЦНГІ) Держгідрографії України.

Звертатися слід за адресою:

ЦНГІ Держгідрографії України
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел./факс: +38 044 292 41 20
моб. тел.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Notice

Aids to navigation on coast of the Crimean peninsula are temporarily out of control of the State Hydrographic Service of Ukraine. Mariners are requested to proceed with caution. Coastal warning 187/14

You are requested to inform Centre of Navigational and Hydrographic Information (CNHI) of the State Hydrographic Service of Ukraine operationally about any changes in navigational circumstances affecting safety of navigation.

Please apply to the following address:

CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel./fax: +38 044 292 41 20
mob. tel.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підходи до порту Южний
Approaches to Yuzhnyi Port

**355. Карти (Charts) 3502 INT 3887, 3403, 3407 INT 3891, 3201 (1, 2),
3202 (1, 2), 3225, 3226 INT 3816 (1)**

Нанести 1. Відмітну глибину 14 м ПРИП 639/14
Insert (Patch 14 m) 46°34'18.34" N 31°07'08.41" E Coastal warning 639/14
2. Відмітну глибину 16.7 м
(Patch 16.7 m) 46°34'17.55" N 31°05'55.52" E
3. Відмітну глибину 15.9 м
(Patch 15.9 m) 46°34'13.20" N 31°06'54.39" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 639/14

Узбережжя Криму
Crimea Coast

Озеро Донузлав
Donuzlav Lake

356. Карти (Charts) 3610A, 3610, 3509, 3409 (2)

Скасувати 1. Затонуле судно із частинами корпусу
над водою між ПРИП 642/14
Delete (Wreck with parts of hull
above water between) 45°19'40.60" N 32°59'08.21" E Coastal warning 642/14
45°19'35.89" N 32°59'14.38" E
2. Затонуле судно із
частинами корпусу над водою ПРИП 641/14
(Wreck with parts
of hull above water) 45°19'41.50" N 32°59'05.50" E Coastal warning 641/14
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 641/14, 642/14
Відм. ПМ (Cancel NtM) 74/14(1, 2)

Підходи до порту Феодосія
Approaches to Feodosiia Port

357. Карти (Charts) 3622, 3416, 3440

Виправити	1. Буй на світний буй, стп, Чв, топова фігура – циліндр, вогонь Чв Ч		Рос. 6810/14
Amend	(Buoy to light buoy, pillar, red, top mark – cylinder, light R Q)	45°04'09.5" N 35°25'07.7" E	Russia 6810/14
	2. Буй на світний буй, стп, Чв, топова фігура – циліндр, вогонь Чв Ч		
	(Buoy to light buoy, pillar, red, top mark – cylinder, light R Q)	45°04'25.5" N 35°25'17.7" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 267(T)/14		

Південно-західна частина Чорного моря
South-Western part of the Black Sea

Порт Бургас з підходами
Burgas Port with Approaches

358. Карти (Charts) 3435A (1, 2, 11), 3435 (2-10)

Нанести	1. Підводну перешкоду з глибиною над нею 2.8 м		Рос. 6680/14
Insert	(Underwater obstruction, depth 2.8 m)	42°27'43.6" N 27°28'43.5" E	Russia 6680/14
	2. Банку 3.8 м, грунт Ск		
	(Bank 3.8 m, ground Rock)	42°29'38.8" N 27°29'18.9" E	
	3. Підводну перешкоду з глибиною над нею 10 м		
	(Underwater obstruction, depth 10 m)	42°31.98' N 27°36.06' E	
	4. Підводну перешкоду з глибиною над нею 13 м		
	(Underwater obstruction, depth 13 m)	42°36.16' N 27°39.78' E	
	5. Підводну перешкоду з глибиною над нею 8.8 м		
	(Underwater obstruction, depth 8.8 m)	42°32.77' N 27°39.68' E	

	6. Підводну перешкоду з глибиною над нею 13.2 м (Underwater obstruction, depth 13.2 m)	42°33.96' N 27°39.84' E
	7. Глибину 2, ґрунт Ск (Depth 2, ground Rock)	42°32.75' N 27°33.33' E
	8. Глибину 2.2, ґрунт Ск (Depth 2.2, ground Rock)	42°33.24' N 27°34.32' E
	9. Глибину 2.5, ґрунт Ск (Depth 2.5, ground Rock)	42°33.14' N 27°39.83' E
Скасувати Delete	10. Глибину 6.4 (Depth 6.4)	42°29.61' N 27°29.31' E
	11. Банку 7.2 м, ґрунт Ск (Bank 7.2 m, ground Rock)	42°27'46.0" N 27°28'44.9" E
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

*Протока Босфор
Bosporus Strait*

359. Карти (Charts) 3512, 24001

Виправити	Буй на світний буй стп, Ж Ч Ж, топова фігура – два конуси вершинами разом, вогонь Б ДЧ (9) 10с	Туреч. 201/14
Amend	(Buoy to light buoy pillar, yellow black yellow, top mark – two cones with tops together, light W VQ (9) 10s)	Turkey 201/14
	41°01.11' N 29°00.35' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Мармурове море
Marmara Denizi

360. Карти (Charts) 24001, 24002

Виправити Вогонь на вогонь Чв Пр 5с 5М, АІС
біля світного знака

Рос. 6805/14

Amend (Light to light R Fl 5s 5M, AIS
near light mark) 40°48.70' N 29°17.86' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Russia 6805/14

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 44
Order № 44

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія» пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia» 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.